

Harap lengkapi formulir ini menggunakan huruf cetak.  
Please complete this form using block letter.

Nomor Rekening Nasabah / Customer Account Number :

□	□	□	-	□	□	□	□	□	-	□	□
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

(Diisi oleh Bank / For Bank use only)

Kepada / To : PT Bank HSBC Indonesia ("Bank")

Nama Nasabah : .....  
Customer Name

Alamat Nasabah : .....  
Customer Address

Alamat Tempat Tinggal Permanen Nasabah, jika berbeda dari alamat diatas\* : .....  
Customer Permanent Residence Address, if different from above address\*

Saya/kami, yang sah bertindak untuk dan atas nama Nasabah, dengan ini menyatakan bahwa, untuk keperluan *chapter 4, sub-title A (sections 1471 sampai dengan 1474 dari United States Internal Revenue Code tahun 1986 (ketentuan tersebut biasa disebut sebagai "Foreign Account Tax Compliance Act" atau "FATCA" berikut peraturan-peraturan yang dibuat dalam rangka FATCA)* :

*I/we, validly acting for and on behalf of the Customer, hereby certify that, for purposes of chapter 4, subtitle A (sections 1471 through 1474 of the United States Internal Revenue Code of 1986 (the provisions commonly referred to as the "Foreign Account Tax Compliance Act" or "FATCA" and regulations thereunder) :*

1. Nasabah bukan merupakan suatu badan yang didirikan, dibentuk atau disahkan pendiriannya di Amerika Serikat atau berdasarkan hukum Amerika Serikat atau hukum negara bagian di Amerika Serikat, termasuk *District of Columbia*.
2. Nasabah didirikan dan berada di negara tempat kedudukannya semata-mata untuk kegiatan-kegiatan yang berkaitan dengan tujuan keagamaan, bantuan sosial, keilmuan, seni, kebudayaan atau pendidikan.
3. Nasabah dibebaskan dari kewajiban untuk membayar pajak penghasilan di negara tempat kedudukannya.
4. Nasabah tidak memiliki pemegang saham atau anggota yang memiliki kepentingan kepemilikan atau atas manfaat terhadap pendapatan atau aset Nasabah.
5. Tidak ada satu pun ketentuan hukum di negara tempat kedudukan Nasabah ataupun ketentuan dalam akta pendirian Nasabah yang memperbolehkan Nasabah untuk mendistribusikan atau menggunakan pendapatannya untuk keuntungan perseorangan atau lembaga bukan organisasi sosial selain untuk melaksanakan kegiatan-kegiatan sosial Nasabah, atau sebagai kompensasi yang wajar atas jasa-jasa yang diberikan kepada atau penggunaan properti oleh Nasabah, atau sebagai pembayaran yang mewakili nilai pasar wajar dari properti yang dibeli oleh Nasabah.
6. Ketentuan hukum di negara tempat kedudukan Nasabah atau ketentuan dalam akta pendiriannya mengharuskan bahwa setelah Nasabah dilikuidasi atau dibubarkan, seluruh aset Nasabah akan diserahkan kepada suatu pemerintahan, suatu lembaga yang merupakan bagian integral dari suatu pemerintahan atau suatu lembaga yang sepenuhnya dikendalikan oleh suatu pemerintahan (dalam segala hal, selain pemerintah Amerika Serikat) atau organisasi lain yang memenuhi definisi sebagai "Organisasi Nirlaba" sebagaimana didefinisikan dalam Pernyataan ini, atau secara hukum dialihkan kepada pemerintahan negara tempat kedudukan Nasabah atau suatu pemerintah daerah dari negara tersebut.
7. Nasabah bertindak atas namanya sendiri dan bukan sebagai agen, perantara atau pihak yang ditunjuk oleh pihak lain.
8. Organisasi didirikan dengan tujuan nirlaba sebagai berikut\*\* :

1. *The Customer is not incorporated, created or organised in the United States of America or under the law of the United States of America or of any of the States of the United States of America, including the District of Columbia.*
2. *The Customer is established and maintained in its country of residence exclusively for religious, charitable, scientific, artistic, cultural or educational purposes.*
3. *The Customer is exempt from income tax in its country of residence.*
4. *The Customer have no shareholders or members who have a proprietary or beneficial interest in its income or assets.*
5. *Neither the laws of the Customer's country of residence nor its formation documents permit any of its income or assets to be distributed to, or applied for the benefit of, a private person or non-charitable entity other than pursuant to the conduct of its charitable activities, or as payment of reasonable compensation for services rendered or the use of property, or as payment representing the fair market value of property that the Customer has purchased.*
6. *The laws of Customer's country of residence or its formation documents require that, upon its liquidation or dissolution, all of its assets be distributed to any government entity, an entity that is an integral part of a government or a controlled entity of a government (in all cases, other than the government of the United States of America) or another organization that meets the definition of a 'Non-Profit Organisation' as detailed in this Declaration, or transfer by operation of law to the government of its country of residence or any political subdivision thereof.*
7. *The Customer is acting on its own behalf and not as agent, intermediary or nominee of another person.*
8. *The Organisation is established for the following non-profit purpose\*\* :*

.....

.....

.....

.....

\* Alamat Tempat Tinggal Permanen Nasabah adalah alamat di mana Nasabah dianggap sebagai penduduk untuk keperluan perpajakan, atau, jika tidak berlaku, alamat kantor utama Nasabah.  
Your Permanent Residence Address is the address of where you are treated as resident for tax purposes, or, if not applicable, the address of your principal office.  
\*\* Mohon dilengkapi jika tujuan nirlaba berbeda dengan apa yang telah dicatat pada Formulir Pembukaan Rekening / To be filled if different with non-profit purpose stated in the A/C Opening Form.

## Pernyataan Nasabah / Customer Declaration

- Saya/kami menyatakan bahwa informasi yang diberikan dalam formulir ini adalah benar. Apabila sewaktu-waktu terjadi perubahan yang menyebabkan pernyataan-pernyataan Nomor '1' hingga '8' di atas menjadi tidak lagi benar atau relevan, saya/kami akan memberitahukan perubahan tersebut kepada Bank dalam 30 hari.
- Bank telah memberikan penjelasan yang memadai terkait dengan hal-hal yang termuat dalam formulir ini.
- Saya/kami menyatakan telah sepenuhnya memahami penjelasan tersebut dan menyatakan menerima seluruh akibat yang mungkin timbul dari penyampaian formulir ini, termasuk manfaat, risiko dan biaya-biaya (bila ada) yang melekat padanya.
- Sepanjang relevan, ketentuan-ketentuan di atas telah sesuai dengan ketentuan peraturan perundangan-undangan termasuk ketentuan Peraturan Otoritas Jasa Keuangan tentang Perlindungan Konsumen Sektor Jasa Keuangan berikut peraturan-peraturan pelaksanaannya.
- Formulir ini dibuat dalam versi bilingual antara teks Bahasa Indonesia dan teks Inggris. Dalam hal terdapat perbedaan Antara kedua teks, maka teks versi Bahasa Indonesia yang akan berlaku.
- *I/we certify that the information on this form is accurate. If at any time, a change in circumstances occurs that causes any of the certifications '1' to '8' above to become no longer true, I/we will inform Bank within 30 days.*
- *The Bank have provided proper and sufficient explanation on any matters set out in this form.*
- *I/we declares to has fully understood such explanation and further declare my/our acceptance to all consequences that may arise from the submission hereof, including any inherent risk, merits and charges (if any).*
- *To the extent relevant, the above terms are already in compliance with the prevailing laws and regulations, including the requirements of the Regulation of the Indonesian Financial Service Authority on Financial Services Consumer Protection including its implementing regulations.*
- *This form is made in bilingual version of Bahasa Indonesia text and English text. in the event of inconsistency between the Bahasa Indonesia version and the English version, the Indonesia version shall prevail.*

Ditandatangani sesuai dengan mandat yang berlaku / Signed in accordance with the mandate :

<p>Nama / Name : .....</p> <p>Jabatan / Title : .....</p> <p>Tanggal Date : <input type="text" value="D"/> <input type="text" value="D"/> - <input type="text" value="M"/> <input type="text" value="M"/> - <input type="text" value="Y"/> <input type="text" value="Y"/> <input type="text" value="Y"/> <input type="text" value="Y"/></p>	<p>Nama / Name : .....</p> <p>Jabatan / Title : .....</p> <p>Tanggal Date : <input type="text" value="D"/> <input type="text" value="D"/> - <input type="text" value="M"/> <input type="text" value="M"/> - <input type="text" value="Y"/> <input type="text" value="Y"/> <input type="text" value="Y"/> <input type="text" value="Y"/></p>
<p>Nama / Name : .....</p> <p>Jabatan / Title : .....</p> <p>Tanggal Date : <input type="text" value="D"/> <input type="text" value="D"/> - <input type="text" value="M"/> <input type="text" value="M"/> - <input type="text" value="Y"/> <input type="text" value="Y"/> <input type="text" value="Y"/> <input type="text" value="Y"/></p>	<p>Nama / Name : .....</p> <p>Jabatan / Title : .....</p> <p>Tanggal Date : <input type="text" value="D"/> <input type="text" value="D"/> - <input type="text" value="M"/> <input type="text" value="M"/> - <input type="text" value="Y"/> <input type="text" value="Y"/> <input type="text" value="Y"/> <input type="text" value="Y"/></p>

## Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA)

Catatan dalam menandatangani :

- Pernyataan FATCA - Badan Asing Aktif non Lembaga Keuangan.
- Pernyataan FATCA - Organisasi Nirlaba.

PENTING : Catatan di bawah ini harus dibaca bersama dengan Penafian yang merupakan bagian dari catatan ini.

*Notes for signing :*

- *FATCA Declaration - Active NFFE (Non-Financial Foreign Entity Declaration).*
- *FATCA Declaration - Non Profit Organization.*

*IMPORTANT : The following notes must be read with the Disclaimer which forms part of it.*

### Latar Belakang / Background

Para pembuat peraturan bidang keuangan, pemerintahan dan bank-bank telah melakukan beberapa perubahan penting untuk memastikan perlindungan serta keamanan jangka panjang terhadap sistem keuangan dan kepentingan para nasabah kami. Salah satu dari perubahan tersebut adalah *Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA)*, yang telah diberlakukan oleh Negara Amerika Serikat sebagai bagian dari *United States Internal Revenue Code of 1986* (berikut peraturan-peraturan lainnya yang dibuat dalam rangka ketentuan tersebut). Tujuan dari FATCA adalah untuk melaporkan aset-aset finansial yang dimiliki oleh orang-orang Amerika Serikat (*US Persons*) kepada otoritas perpajakan negara Amerika Serikat.

*There are a number of substantial changes being made by financial regulators, governments and banks to ensure the protection and long-term safety of both the financial system and our customers' interests. One of these changes is the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), which has been introduced by the US government as part of the United States Internal Revenue Code of 1986 (together with regulations made under the Code). The purpose of FATCA is to report financial assets owned by United States Persons to the United States tax authorities.*

### Bagaimana pengaruh FATCA terhadap Bank dan Anda? / How does FATCA affect Bank and you?

Bank telah berkomitmen untuk sepenuhnya menjalankan FATCA di seluruh negara dimana kami melakukan kegiatan usaha kami. Hal ini berarti kami harus melaporkan pendapatan serta keuntungan nasabah yang terkena dampak kepada Otoritas Pajak Amerika Serikat. Agar kami dapat melakukan hal tersebut, kami memerlukan beberapa informasi tambahan dari nasabah kami agar kami dapat mengidentifikasi *US Persons* (USPs) dan Lembaga Keuangan Asing (*Foreign Financial Institutions - FFIs*). Terdapat pula beberapa nasabah yang lain yang perlu kami identifikasi untuk keperluan ini.

*Bank has made a commitment to being fully FATCA compliant in all countries where we operate. This means we have to report affected customers' income and profit details to the US tax authorities. In order to do so, we will need to obtain additional information from our customers to identify US Persons (USPs) and Foreign Financial Institutions (FFIs). There may also be other customers who we have to identify for this purpose.*

Setiap tahun Bank dan Lembaga Keuangan lainnya harus melaporkan informasi yang terkait dengan rekening-rekening keuangan yg secara langsung maupun tidak langsung dimiliki oleh *US Persons*.

*Every year Banks and other Financial Organisations will be required to report information on financial accounts held directly or indirectly by US Persons.*

Apabila informasi atau dokumen yang diperlukan tersebut tidak dapat kami peroleh dari nasabah kami, mungkin kami harus melakukan pemotongan/pemungutan pajak AS (*US withholding taxes*) dari beberapa jenis pembayaran tertentu yang kami lakukan kepada nasabah kami atau ke rekening nasabah kami di kemudian hari, dimana pemotongan/pungutan tersebut dikenal sebagai "*withholdable payments*" (pembayaran yang terkena potongan/pungutan pajak). Kami juga dapat harus mengakhiri hubungan perbankan dengan nasabah.

*Where we are not able to obtain the required information or documentation from our customers, we may be required to apply U.S. withholding taxes in respect of certain types of payments we make to our customers or our customers' accounts in the future and these are known as 'withholdable payments'. We may also be required to end customer relationships.*

Untuk dapat mengidentifikasi nasabah yang harus dilaporkan dalam rangka FATCA, kami harus mencocokkan basis data nasabah kami terhadap beberapa kategori tertentu yang ditetapkan dalam ketentuan FATCA.

*In order to identify the customers where reporting under FATCA may apply, we need to match our customer base against certain categories set out in the FATCA legislation.*

### Apakah ketentuan ini berlaku untuk Anda? / Does this apply to you?

Meskipun sebagian besar kategori FATCA yang diatur dalam ketentuan tersebut tidak wajib untuk dilaporkan, terdapat beberapa kategori yang mungkin cocok dengan situasi nasabah kami. Untuk memastikan kami dapat mencocokkan nasabah-nasabah kami dengan kategori-kategori FATCA tersebut, kami meminta nasabah kami untuk memberikan konfirmasi mengenai status FATCA mereka, membaca dengan seksama ketentuan-ketentuan yang berlaku, dan menegaskan bahwa mereka telah mematuhi ketentuan-ketentuan tersebut.

*Whilst most FATCA categories set out in the legislation are not reportable, some may be applicable to our customers. In order to make sure that we are able to match our customers against the FATCA categories, we are asking our customers to provide confirmation of their FATCA status, review the conditions that apply, and confirm that they are satisfied.*

Bank tidak dapat memberikan nasihat mengenai perpajakan yang terkait dengan proses ini ataupun penentuan kategori FATCA tersebut.

*Bank is not able to provide tax advice in respect of this process or for FATCA classification purposes.*

## Siapa yang harus kami laporkan berdasarkan FATCA? / *Who do we need to report under FATCA?*

Kami diharuskan untuk melaporkan informasi yang terkait dengan rekening-rekening yang dimiliki oleh Specified US Person (Orang AS tertentu). Dalam hal ini, termasuk pula rekening-rekening yang dimiliki oleh warga negara dan penduduk AS, badan hukum atau persekutuan yang didirikan atau dibentuk di Amerika Serikat berikut rekening-rekening yang dimiliki oleh entitas-entitas pasif tertentu (lihat bagian "Pendapatan Pasif" dan bagian "Apa yang Dimaksud dengan Entitas Pasif (Passive NFFE) di dalam FATCA?") yang pemegang sahamnya merupakan warga negara atau penduduk AS. Kami juga harus melaporkan informasi tertentu mengenai nasabah atau pihak lawan transaksi keuangan yang tidak memberikan dokumen kepada kami untuk menentukan status mereka tersebut berdasarkan FATCA.

*We are required to report certain information on accounts held by Specified US Person. This includes accounts held by U.S. citizens and U.S. residents, certain corporations or partnerships created or organised in the United States, as well as accounts held by certain passive entities (please see the section on "Passive Income" and the section "What is meant by a passive entity (Passive NFFE) under FATCA?") with shareholders who are U.S. citizens or U.S. resident persons. We will also be required to report certain information on customers or financial counterparties who do not provide us with documentation to establish a tax status under FATCA.*

## Apa yang dimaksud dengan withholdable payment? / *What is a withholdable payment?*

Dalam kalimat yang sederhana, *withholdable payment* (pembayaran yang dapat dikenai pemotongan/pungutan) adalah pembayaran atas: pendapatan yang bersifat tetap atau dapat ditentukan yang berasal dari Amerika Serikat, pendapatan tahunan atau periodik (FDAP); atau, setelah tahun 2016, hasil bruto dari penjualan atau pelepasan (termasuk penjualan kembali) properti yang dapat menghasilkan pendapatan dividen atau bunga yang berasal dari Amerika Serikat. Definisi ini dapat diubah dan diperluas di kemudian hari. *Withholding* (pungutan/potongan pajak) untuk setiap tipe pembayaran ini akan dilakukan secara bertahap selama periode hingga 1 Januari 2017.

*In the simplest of terms, a withholdable payment is a payment of either: US source income that is fixed or determinable, annual or periodical (FDAP) income; or, after 2016, gross proceeds from the sale or other disposition (including redemption) of property that can produce US source interest or dividend income. This definition is subject to change and may be widened in the future. Withholding on these different types of payment is phased in over a period to 1 January 2017.*

## Apa yang dimaksud dengan Badan Asing Aktif non Lembaga Keuangan (NFFE Aktif)? *What is an Active Non-Financial Foreign Entity (Active NFFE)?*

Istilah 'NFFE Aktif' adalah entitas yang menjalankan kegiatan usaha perdagangan aktif selain di bidang keuangan.

Kami tidak diharuskan untuk melaporkan informasi tentang NFFE aktif atau pemegang sahamnya berdasarkan FATCA, asalkan kriteria di bawah ini dapat terpenuhi :

- Entitas tersebut bukan merupakan Orang Amerika Serikat (lihat penjelasan mengenai Orang Amerika Serikat di bawah).
- Entitas tersebut bukan merupakan suatu lembaga keuangan. Untuk informasi lebih lanjut, lihat bagian "Apa yang dimaksud dengan Lembaga Keuangan berdasarkan FATCA?".
- Kurang dari 50% pendapatan bruto untuk tahun kalender sebelumnya adalah pendapatan pasif. Untuk informasi lebih lanjut, lihat bagian "Apa yang dimaksud dengan Pendapatan Pasif?".
- Kurang dari 50% aset yang dimiliki oleh entitas tersebut adalah aset yang menghasilkan, atau yang dimiliki untuk menghasilkan pendapatan pasif (dihitung sebagai suatu nilai rata-rata tertimbang dari prosentase aset pasif yang diuji setiap triwulan).
- Nilai aset dari entitas tersebut ditentukan berdasarkan nilai pasar wajar atau nilai buku dari aset tersebut sebagaimana tercermin dalam neraca entitas tersebut (yang ditentukan berdasarkan standar akuntansi keuangan AS atau internasional).

Bank tidak dapat memberikan nasihat perpajakan mengenai proses ini.

*The term 'Active NFFE' generally refers to an entity that operates an active trade or business other than that of a financial business.*

*We are not required to report information on Active NFFEs or their shareholders under FATCA as long as the following criteria are met :*

- *he entity is not a United States Person (refer to definition of United States Person below).*
- *The entity is not a financial institution. Please refer to the section "What is meant by a Financial Institution under FATCA?" for further information.*
- *Less than 50 percent of the entity's gross income for the preceding calendar year is passive income. Please refer to the section "What is meant by Passive Income?" for further information.*
- *Less than 50 percent of the assets held by the entity are assets that produce or are held for the production of passive income (calculated as a weighted average of the percentage of passive assets measured quarterly).*
- *The value of the entity's assets is determined based on the fair market value or book value of the assets that is reflected on the entity's balance sheet (as determined under either a U.S. or an international financial accounting standard).*

*Bank is not able to provide tax advice in respect of this process.*

## Orang Amerika Serikat / *United States Persons*

Istilah 'Orang Amerika Serikat' meliputi :

- Warga negara atau penduduk Amerika Serikat.
- Badan usaha atau persekutuan yang dibentuk atau didirikan di Amerika Serikat atau berdasarkan hukum Amerika Serikat atau hukum Negara Bagian mana pun di Amerika Serikat.
- Setiap *estate* (selain *estate* asing, yaitu *estate* yang pendapatannya berasal dari sumber-sumber selain dari Amerika Serikat yang secara efektif tidak terkait dengan kegiatan dagang atau usaha di wilayah Amerika Serikat, tidak termasuk ke dalam pendapatan bruto yang dimaksud dalam subtitle A dari *United States Internal Revenue Code*).

*The term 'United States Person's includes :*

- *A citizen or resident of the United States.*
- *A corporation or partnership created or organized in the United States of America or under the law of the United States or of any State of the United States of America.*
- *Any estate (other than foreign estate, i.e. an estate the income of which, from sources without the United States which is not effectively connected with the conduct of a trade or business within the United States, is not includible in gross income under subtitle A of the United States Internal Revenue Code).*



- Setiap *trust* apabila - (i) suatu pengadilan di wilayah Amerika Serikat memiliki kewenangan untuk melakukan pengawasan utama terhadap penyelenggaraan *trust* tersebut, dan (ii) satu atau lebih Orang Amerika Serikat memiliki kewenangan untuk mengendalikan seluruh keputusan penting dalam *trust* tersebut.
- *Any trust if – (i) a court within the United States is able to exercise primary supervision over the administration of the trust, and (ii) one or more United States Persons have the authority to control all substantial decisions of the trust.*

#### **Apa yang dimaksud dengan Pendapatan Pasif? / What is meant by Passive Income?**

Pada umumnya pendapatan pasif termasuk :

- Dividen termasuk pendapatan yang setara dengan dividen (atau yg dikenal sebagai dividen substitusi).
- Bunga termasuk pendapatan setara bunga dan pendapatan tertentu dari investasi dalam kontrak asuransi.
- Uang sewa and royalti selain dari yang berasal dari kegiatan dagang atau usaha aktif.
- Anuitas.
- Laba bersih transaksi, termasuk transaksi forward (kontrak serah) dan transaksi yang serupa dalam kaitannya dengan jenis transaksi komoditas tertentu.
- Keuntungan dari pertukaran mata uang asing tertentu.
- Pendapatan bersih dari kontrak berdasarkan pokok nosional.
- Jumlah yang diterima berdasarkan kontrak asuransi nilai tunai atau jumlah yang diterima oleh perusahaan asuransi sehubungan dengan dana cadangannya untuk kontrak asuransi dan anuitas.
- Laba bersih dari penjualan aset yang menghasilkan jenis pendapatan tertentu sebagaimana yang disebutkan di atas.

Pendapatan Pasif tidak termasuk :

- Pendapatan yang berasal dari bunga, dividen, sewa atau royalti yang diterima atau terakumulasi dari suatu pihak terkait sejauh jumlah tersebut dialokasikan dengan tepat ke dalam pendapatan pihak terkait tersebut yang bukan merupakan pendapatan pasif..
- Pendapatan yang dihasilkan oleh pedagang komoditas dan efek tertentu dalam rangka kegiatan usaha normal.

Untuk definisi lebih rinci mengenai pendapatan pasif, silakan lihat *United States Internal Revenue Code*, §1.1472-1(c)(1)(iv)(A)-(B).

*Passive income generally includes :*

- *Dividends including income equivalent to dividends (also known as substitute dividends).*
- *Interest including income equivalent to interest and certain returns from investments in insurance contracts.*
- *Certain rents and royalties other than those derived from an active trade or business.*
- *Annuities.*
- *Net gains from transactions, including forwards and similar transactions relating to certain types of transactions in commodities.*
- *Certain foreign currency exchange gains.*
- *Net income from notional principal contracts.*
- *Amounts received under cash value insurance contracts or amounts earned by an insurance company in connection with its reserves for insurance and annuity contracts.*
- *Net gains from the sale of assets that give rise to certain of the above types of income.*

*Passive income excludes :*

- *Any income from interest, dividends, rents or royalties that is received or accrued from a related person to the extent such amount is properly allocable to income of such related person that is not passive income.*
- *Income generated by certain commodities dealers and securities dealers in the ordinary course of business.*

*For a detailed definition of passive income, please refer to the United States Internal Revenue Code and regulations thereunder, §1.1472-1(c)(1)(iv)(A)-(B).*

#### **Apa yang dimaksud dengan Lembaga Keuangan berdasarkan FATCA? What is meant by a Financial Institution under FATCA?**

Istilah ‘lembaga keuangan’ didefinisikan secara luas oleh FATCA dan secara umum termasuk semua bank, *building societies*, entitas dengan penitipan aset keuangan, jenis-jenis tertentu dari perusahaan asuransi, perusahaan pengelola aset dan dana investasi atau sarana investasi tertentu. Suatu entitas yang menunjuk sebuah perusahaan wali amanat (*trustee*) atau manajer aset pihak ketiga atau yang bertindak sebagai perusahaan induk (*holding company*) untuk sekelompok perusahaan yang menjalankan kegiatan usaha di bidang keuangan juga masuk ke dalam definisi lembaga keuangan, serta jenis-jenis perusahaan treasury dan group financing tertentu.

Untuk definisi lebih rinci mengenai lembaga keuangan, silakan lihat *United States Internal Revenue Code*, §1.1471-5(e)(1) to (6).

*The term ‘financial institution’ is broadly defined under FATCA and generally includes all banks, building societies, entities with custody of financial assets, certain types of insurance companies, asset management companies and certain investment funds or investment vehicles. An entity which appoints a trustee company or an entity that is a third party asset manager or acts as the holding company to a group of companies carrying on a financial business may also fall within the definition of financial institution, as well as certain types of treasury and group financing companies.*

*For a detailed definition of financial institution, please refer to United States Internal Revenue Code and regulations thereunder, §1.1471-5(e)(1) to (6).*

#### **Apa yang dimaksud dengan Organisasi Nirlaba berdasarkan FATCA? What is a Non-Profit Organisation under FATCA?**

Istilah “Organisasi Nirlaba” secara umum merujuk kepada suatu entitas atau organisasi yang bersifat nirlaba yang secara eksklusif melaksanakan kegiatan keagamaan, amal, ilmiah, seni, budaya, atau pendidikan. Menurut ketentuan FATCA, kami tidak diwajibkan untuk melaporkan informasi mengenai Organisasi Nirlaba.

Ketentuan mengenai FATCA menetapkan persyaratan tertentu yang harus dipenuhi untuk memastikan entitas atau organisasi

*The term ‘Non-Profit Organisation’ refers generally to an entity or organisation of a non-profit nature that exclusively engages in religious, charitable, scientific, artistic, cultural or educational activities. We are not required to report information on Non-Profit Organisations under FACTA.*

*The FATCA legislation imposes certain conditions which need to be satisfied in order for an entity or organisation to qualify as a*

tertentu dapat memenuhi syarat untuk dikategorikan sebagai "Organisasi Nirlaba" berdasarkan FATCA. Persyaratan tersebut bertujuan untuk memastikan bahwa entitas atau organisasi tersebut didirikan di luar Amerika Serikat, murni bertujuan amal dan bukan sebagai sarana untuk memfasilitasi penghindaran pajak.

*'Non-Profit Organisation' under FATCA. The conditions are aimed at ensuring that the entity or organisation is established outside of the United States of America, that it has a genuine charitable motive, and that it is not a vehicle to facilitate US tax avoidance.*

**Apa yang dimaksud dengan Entitas Pasif (NFFE Pasif) berdasarkan FATCA?  
What is meant by a Passive Entity (Passive NFFE) under FATCA?**

Secara umum, Entitas Pasif didefinisikan dalam FATCA sebagai entitas, organisasi, atau perusahaan yang menerima pendapatan pasif atau memiliki aset pasif dan tidak termasuk dalam salah satu klasifikasi FATCA lainnya. Entitas ini tidak menjalankan usaha sebagai lembaga keuangan. Bank perlu untuk mengetahui kepemilikan dalam entitas tersebut untuk menentukan apakah kewajiban pelaporan dalam rangka FATCA harus dilakukan dalam kaitannya dengan pemilik Amerika Serikat yang substansial dalam suatu NFFE Pasif.

*Very broadly, Passive Entities are defined under FATCA as entities, organizations, or companies that are in receipt of passive income or hold passive assets and do not fall under any of the other FATCA classifications. These entities do not carry on a business of a financial institution. Bank needs to understand the ownership of such entities to determine whether reporting under FATCA applies in respect of substantial US owners of a Passive NFFE.*

**PENAFIAN / DISCLAIMER**

Dokumen ini hanya diperuntukkan bagi Nasabah Bank yang kepadanya dokumen ini ditujukan dan tidak untuk orang lain. Dokumen ini merupakan ringkasan yang bersifat informatif semata dan bersifat umum. Dokumen ini tidak dapat dianggap sebagai nasihat mengenai masalah perpajakan ataupun hukum. Bank tidak menjamin ketepatan dan kelengkapan isinya dan tidak bertanggung jawab atas kekeliruan atau kerugian apapun yang timbul karena diandalkannya informasi yang termuat dalam dokumen ini yang disediakan berdasarkan ketentuan undang-undang FATCA terhitung pada tanggal 9 Juni 2014. Nasabah harus mencari nasihat mengenai pajak dan nasihat hukum secara profesional yang khusus terkait dengan situasi Nasabah sendiri.

*This document is intended solely for the Customers of Bank to whom it is provided and not for any other person. It is a summary for information purposes only and general in nature. It should not be considered as tax or legal advice. Bank makes no guarantee of its accuracy and completeness and is not responsible for any errors, nor shall Bank be liable for any loss that results from reliance upon this information based on FATCA legislation as at 9 June 2014. Customers should seek professional legal and tax advice specific to their own situation.*